

สมณสาสน์เนื่องในวันสมโภชปีสกาของสมเด็จพระอัครบิดรคิริลล์แห่งมอสโกและรัสเซียที่  
งมวล

ถึงบรรดาบิชอป พระสงฆ์ สังฆานุกร บรรดานักพรตชายหญิง และลูก ๆ  
ของพระศาสนจักรรัสเซียออร์ทอด็อกซ์

ถึงบรรดาพระคุณเจ้าผู้ได้รับพระพร พระสงฆ์และสังฆานุกรที่หน้าเคารพ  
นักพรตชายหญิงที่มีเกียรติ และพี่น้องทั้งหลาย

นี่เป็นวันที่ได้รับเลือกและศักดิ์สิทธิ์ เปี่ยมไปด้วยความยินดีแห่งปีสกาและแสงสว่างอันเจิดจรัส

**พระคริสต์ทรงกลับคืนชีพแล้ว**

ด้วยคำนี้ เราประกาศยืนยันความเชื่อในพระองค์ที่ไม่อาจสั่นคลอนได้ โดยพระองค์นี้  
เรา ได้ ยืน อยู่ ที่ เชิง กาง เขน ใน วัน ศุ ก ร ศั ก ด์ สิ ท ธิ  
และได้ร่ำร้องพร้อมกับบรรดาศิษย์และสตรีผู้ถือเครื่องหอมที่ได้ยืนภาวนาเบื้องหน้าผ้าห่อพระศพ  
แ ล ะ ใน วัน นี้  
ได้เปิดเผยให้เห็นถึงความเป็นหนึ่งเดียวระหว่างพระศาสนจักรบนแผ่นดินโลกและพระศาสนจักรบน  
นสวรรค์ เราประกาศอย่างมีชัย พร้อมกับบรรดาเทพนิกรว่า “ในวันนี้ ความรอดพ้นได้มาถึงโลก  
เนื่องด้วยพระคริสต์เจ้าทรงกลับคืนชีพอย่างผู้ทรงสรรพานุภาพ” (จากบทคานอนวันปีสกา  
ในอิริโมสของเพลงลำนานที่ 4)

ปี ส ก า ข อ ง อ ง ค์ พ ร ะ ผู้ เ ปื น เ จ้ า  
เป็นประจักษ์พยานที่ชัดเจนถึงพระปรีชาญาณของพระเจ้าและความรักอันไม่มีที่สิ้นสุดของพระผู้  
ร ง ส ร้ า ง ที่ ท ร ง มี ต อ ม นุ ษ ย์ ดั ง ที่ เ ร า ร ู้ ว า  
รุ่งอรุณของประวัติศาสตร์ได้ถูกทำให้มืดมิดด้วยความผิดพลาดทางจิตวิญญาณ  
นั่นก็คือการตกสู่บาปของบรรพบุรุษ ประตู่แห่งสวรรค์ได้ถูกปิดสำหรับผู้คน นับตั้งแต่นั้นเป็นต้นมา  
ความทุกข์ทรมานและความตายได้กลายมาเป็นผลกระทบต่อมนุษย์ที่เต็มไปด้วยบาปอย่างหลีกเลี่ยง  
ยงไม่ได้ ถึงกระนั้น เมื่อสูญเสียความเป็นหนึ่งเดียวกับพระเจ้า พระผู้ทรงเป็นแหล่งแห่งชีวิต  
มนุษย์ก็ไม่ได้ขาดจากพระเมตตาและความรักของพระองค์

ในทำนองเดียวกัน นักบุญนิโคลัส คาบาซิลาส นักบุญในช่วงศตวรรษที่ 14 ได้เขียนไว้ว่า  
ความรักของพระเจ้านั้นไร้ขอบเขต แต่ถึงกระนั้น ก็ยังไม่มีสัญญาณที่จะแสดงออกมา (จากหนังสือ

“ ชี วิ ต ใน พ ระ ค ริ ส ต เ จ้ า ” บ ท ที่ 6 )  
ความรักแสดงออกมาโดยการทำกิจการดีต่อเพื่อนบ้านและสมัครใจที่จะอดทนต่อความยากลำบาก  
ต่อ ความ เจ็บ ช้ำ และ แม้ ก ระ หั ง ต้ อ ง เป็น ทู ก ข์ เพื่อ พ ว ก เ ข า  
และพระผู้ไถ่ได้ทรงแสดงให้เราเห็นทุกอย่างที่กล่าวมานี้ เดชะการรับสภาพมนุษย์ของพระองค์  
พ ระ อ ง ค์ ท ร ง พื้ น พุ ธร ร ม ช า ติ ม นุ ษ ย์ ที่ ฎ ก ทำ ล า ย ดั ว ย บ า ป  
เด ชะ ก า ร ลี น พ ระ ช น ม์ ข อ ง พ ระ อ ง ค์ บ น ไ ม้ ก า ง เ ข น  
พระองค์ทรงปลดปล่อยเราจากอำนาจของความชั่วร้าย นักบุญเอเฟรม ชาวซีเรียได้กล่าวสรุปไว้ว่า  
“ดั่งนั้น เราจึงได้รับชีวิตในพระคริสตเจ้า เราได้รับพระกายของพระองค์แทนผลจากต้นไม้  
(ในสวนเอเดน)...คำสาปแห่งบาปได้ถูกชำระล้างด้วยพระโลหิตอันบริสุทธิ์ของพระองค์และด้วยความ  
หวังในการกลับคืนชีพ...เราเดินหน้าสู่ชีวิตใหม่” (อรรถาธิบายจากหนังสือ  
"อรรถาธิบายพระวรสาร" ของทาเทียน บทที่ 21)

การกลับคืนพระชนมชีพของพระผู้ไถ่ได้เปิดประตูแห่งพระอาณาจักรสวรรค์แก่มนุษย์และทรงเติม  
เต็มความหมายอันไม่เสื่อมคลายแก่ชีวิตทางโลก ดังที่นักบุญมักซิมุส วีรศักดิ์ เขียนไว้ว่า  
องค์พระผู้เป็นเจ้าประทานพระองค์เองแก่ทุกคนที่เชื่อในพระองค์ให้เป็นดังแบบอย่างของคุณธรรม  
และให้ได้รับ ความ ไม่ เน่า เปื่อย เพื่อ ว่า ผู้ ที่ จะ ได้ รับ ความ รอด พ้น นั้น  
จะก้าวเดินตามพระมรรคาของพระองค์ (จากหนังสือ *Ambigua* บทที่ 42) เพื่อที่จะกระทำสิ่งนี้  
เร า จ้ า เป็น ต้ อ ง อ ยู่ ณ ที่ นี้ บน แผ่น ดิน โลก  
เปรียบได้ว่าเรียนรู้ที่จะสูดเอาอากาศแห่งความเป็นนิรันดร์ ปลดปล่อยนิสัยมนุษย์เก่าออกไป  
(โคโลสี 3:9) ใช้ชีวิตตามพระวรสารและมีส่วนร่วมในศีลศักดิ์สิทธิ์ของพระศาสนจักร  
ซึ่งเป็นมรดกของพันธสัญญาที่ยิ่งใหญ่ของพระเจ้า

ความเชื่อในเรื่องการกลับคืนพระชนมชีพขององค์พระผู้ไถ่ได้ดับเปลวไฟแห่งความทุกข์ยากของโลก  
ก แ ละ ทำ ไ ห้ ม นุ ษ ย์ ไ ต่ อ ยู่ เ ห นี อ ลี ง ทา ง โลก  
ทั้งช่วยต่อต้านการถูกผจญให้ทำบาปและเอาชนะความกลัวต่าง ๆ  
เพื่อ เป็นการ ตอ บ ส น อ ง ต้ อ ความ ร้ ก ข อ ง พ ระ เป็น เจ้ า  
เราได้รับการเรียกให้แสดงให้เห็นถึง ความ ร้ ก ที่ มา จาก ใจ บริ สุ ท ธิ์  
มาจากมโนธรรมที่ถูกต้องและมาจากความเชื่อแท้จริง (1ทิโมธี 1:5)  
และเพื่อเป็นการตอบสนองต่อความรักอันมั่นคงของพระองค์  
ให้ เรา แ ส ต ง ความ เม ต ตา ก รุ ณา ต้ อ ผู้ ค น ที่ อ ยู่ ร อ บ ตั ว เ ร า

และเพื่อเป็นการตอบสนองต่อความหวังใยของพระองค์ที่ทรงมีต่อเรา ให้พวกเรามุ่งมั่นที่จะสร้างชีวิตของสังคมให้สอดคล้องกับอุดมคติอันสูงส่งของพระวรสาร

การเฉลิมฉลองปีสากลได้หลอมรวมจิตวิญญาณของคริสตชนนับล้านคนที่อาศัยอยู่ต่างแดน โดยไม่คำนึงถึงขอบเขตของ รัฐ หรือ ประเทศ ผู้ร่ำร้องประสานเสียงบนโลกนี้ร่วมกับบรรดาอนุภาพแห่งสวรรค์ ได้ขับร้องสรรเสริญในงานเลี้ยงอันรื่นเริงแต่พระเยซู องค์พระผู้เป็นเจ้าของเจ้า พระผู้ทรงหลังพระโลหิตเพื่อคนทั้งหลาย และได้ไถ่กู้แผ่นดินโลกด้วยค่าไถ่บาปที่ประทานชีวิต (จากบทสวดเศราวันเสาร์ในพิธีทำวัตรเช้า)

จากปีต่อปี จากศตวรรษต่อศตวรรษ หรือแม้แต่พันปีต่อพันปี การขอบพระคุณอย่างมีชัยนี้ดังก้องไปทั่วแผ่นดินโลก แม้ว่าบนแผ่นดินโลกนี้จะเต็มไปด้วยการผจญ ความยากลำบาก และอุปสรรคมากมาย และการขอบพระคุณนี้ก็ไม่ได้หยุดลงในวันนี้ เมื่อโลกกำลังทนทุกข์กับโรคระบาดที่ร้ายแรง

ในช่วงเวลาแห่งความยากลำบากเหล่านี้ มันเป็นสิ่งสำคัญอย่างยิ่งที่เราจะให้การสนับสนุนต่อผู้ที่ล้มป่วยและอ่อนแอ ผู้ที่เสียใจต่อการสูญเสียครอบครัวและมิตรสหาย ผู้ที่สูญเสียอาชีพการงาน ผู้ที่ไม่สามารถที่จะมายังโบสถ์ได้ ให้เราทุกคนทำสิ่งที่เราพอจะทำได้เพื่อผู้ที่เป็นทุกข์ ขออย่าให้เราเดินผ่านไปโดยไม่สนใจผู้ที่ต้องการความหวังใย ความเอาใจใส่ และการดูแลจากเรา

เมื่อไม่นานมานี้ เนื่องจากรวมการในการควบคุมโรคระบาด เราหลายคนไม่ได้มาร่วมพิธีกรรมศักดิ์สิทธิ์ในโบสถ์ โอกาสที่เราได้รับครั้งนี้ได้แสดงให้เห็นว่าการมองเห็นคุณค่าและใช้ทุกโอกาสในการอธิษฐานภาวนา เข้าร่วมพิธีกรรม ร่วมส่วนในศีลศักดิ์สิทธิ์ และเหนือสิ่งอื่นใด คือศีลมหาสนิทที่หลอมรวมเราเป็นหนึ่งกับพระคริสตเจ้าและคนทั้งหลายร่วมกันนั้นมีค่ามากเพียงใด

ลูกที่รักยิ่ง พ่อขอแสดงความยินดีต่อลูกทั้งหลายจากใจจริง เนื่องในวันสมโภชปีสากลที่ยิ่งใหญ่นี้ และขอให้ลูกมีสุขภาพที่ดี เปี่ยมไปด้วยพระกรุณาอันล้นเหลือของพระเยซูเจ้า พระผู้ประทานชีวิต ขอให้ องค์พระผู้เป็นเจ้าของเจ้า ผู้ทรงเมตตา กรุณา ได้ให้เรา

เป็นร่วมส่วนในพระองค์โดยสมบูรณ์ในพระอาณาจักรนิรันดรของพระองค์  
และที่จะกล่าวพร้อมด้วยความชื่นชมยินดีว่า:

**พระคริสตเจ้าทรงกลับคืนชีพแล้ว!  
พระองค์ทรงกลับคืนชีพแล้วอย่างแท้จริง!**

**+ สมเด็จพระอัครบิดรคิริลล์  
สมเด็จพระอัครบิดรแห่งรัสเซียและรัสเซียทั้งหมด**

สมโภชปัสกาของพระคริสตเจ้า

คริสตศักราช 2021